

# Jeremia 27



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Im Anfang<sup>H7225</sup> der Regierung<sup>H4467</sup> Zedekias<sup>1</sup>, des Sohnes<sup>H1121</sup> Josias<sup>H2977</sup>, des Königs<sup>H4428</sup> von Juda<sup>H3063</sup>, erging<sup>H1961</sup> dieses<sup>H2088</sup> Wort<sup>H1697</sup> vonseiten des HERRN<sup>H3068</sup> an<sup>H413</sup> Jeremia<sup>H3414</sup>, indem er sprach<sup>H559</sup>: – [?]<sup>H3079</sup> [?]<sup>H4480</sup> [?]<sup>H854</sup> [?]<sup>H4480</sup> [?]<sup>H854</sup> 2 so<sup>H3541</sup> sprach<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup> zu<sup>H413</sup> mir:

Mache<sup>H6213</sup> dir Fesseln<sup>H4147</sup> und Jochstäbe<sup>H4133</sup> und lege<sup>H5414</sup> sie um<sup>H5921</sup> deinen Hals<sup>H6677</sup>; 3 und sende<sup>H7971</sup> sie an<sup>H413</sup> den König<sup>H4428</sup> von Edom<sup>H123</sup> und an<sup>H413</sup> den König<sup>H4428</sup> von Moab<sup>H4124</sup> und an<sup>H413</sup> den König<sup>H4428</sup> der Kinder<sup>H1121</sup> Ammon<sup>H5983</sup> und an<sup>H413</sup> den König<sup>H4428</sup> von Tyrus<sup>H6865</sup> und an<sup>H413</sup> den König<sup>H4428</sup> von Sidon<sup>H6721</sup>, durch<sup>H3027</sup> die Boten<sup>H4397</sup>, die nach Jerusalem<sup>H3389</sup> zu<sup>H413</sup> Zedekia<sup>H6667</sup>, dem König<sup>H4428</sup> von Juda<sup>H3063</sup>, gekommen<sup>H935</sup> sind; 4 und befiehl<sup>H6680</sup> ihnen, dass sie ihren Herren<sup>H113</sup> sagen<sup>H559</sup>. So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup> der Heerscharen<sup>H6635</sup>, der Gott<sup>H430</sup> Israels<sup>H3478</sup>: So<sup>H3541</sup> sollt ihr euren Herren<sup>H113</sup> sagen<sup>H559</sup>: 5 Ich habe die Erde<sup>H776</sup> gemacht<sup>H6213</sup>, die Menschen<sup>H120</sup> und das Vieh<sup>H929</sup>, die<sup>H834</sup> auf<sup>H5921</sup> der Fläche<sup>H6440</sup> der Erde<sup>H776</sup> sind, durch meine große<sup>H1419</sup> Kraft<sup>H3581</sup> und durch meinen ausgestreckten<sup>H5186</sup> Arm<sup>H2220</sup>; und ich gebe<sup>H5414</sup> sie, wem ich es für richtig<sup>H3474</sup> halte. [?]<sup>H834</sup> [?]<sup>H5869</sup> 6 Und nun<sup>H6258</sup> habe ich<sup>H595</sup> alle<sup>H3605</sup> diese<sup>H428</sup> Länder<sup>H776</sup> in die Hand<sup>H3027</sup> Nebukadnezars<sup>H5019</sup>, des Königs<sup>H4428</sup> von Babel<sup>H894</sup>, meines Knechtes<sup>H5650</sup>, gegeben<sup>H5414</sup>; und auch<sup>H1571</sup> die Tiere<sup>H2416</sup> des Feldes<sup>H7704</sup> habe ich ihm gegeben<sup>H5414</sup>, dass sie ihm dienen<sup>H5647</sup>. 7 Und alle<sup>H3605</sup> Nationen<sup>H1471</sup> werden ihm dienen<sup>H5647</sup> und seinem Sohn<sup>H1121</sup> und seinem Sohnessohn<sup>H1121</sup>, bis<sup>H5704</sup> die Zeit<sup>H6256</sup> auch<sup>H1571</sup> seines Landes<sup>H776</sup> gekommen<sup>H935</sup> ist, und viele<sup>H7227</sup> Völker<sup>H1471</sup> und große<sup>H1419</sup> Könige<sup>H4428</sup> ihn dienstbar<sup>H5647</sup> machen. [?]<sup>H1121</sup> 8 Und es wird geschehen<sup>H1961</sup>, die Nation<sup>H1471</sup> und das Königreich<sup>H4467</sup>, die<sup>H834</sup> ihm, Nebukadnezar<sup>H5019</sup>, dem König<sup>H4428</sup> von Babel<sup>H894</sup> nicht<sup>H3808</sup> dienen<sup>H5647</sup> und ihren Hals<sup>H6677</sup> unter<sup>2</sup> das Joch<sup>H5923</sup> des Königs<sup>H4428</sup> von Babel<sup>H894</sup> nicht<sup>H3808</sup> geben<sup>H5414</sup> wollen, diese<sup>H1931</sup> Nation<sup>H1471</sup>, spricht<sup>H5002</sup> der HERR<sup>H3068</sup>, werde ich heimsuchen<sup>H6485</sup> mit dem Schwert<sup>H2719</sup> und mit dem Hunger<sup>H7458</sup> und mit der Pest<sup>H1698</sup>, bis<sup>H5704</sup> ich sie durch seine Hand<sup>H3027</sup> aufgerieben<sup>H8552</sup> habe. 9 Und ihr<sup>H859</sup> hört<sup>H8085</sup> nicht<sup>H408</sup> auf<sup>H413</sup> eure Propheten<sup>H5030</sup> und auf<sup>H413</sup> eure Wahrsager<sup>H7080</sup> und auf<sup>H413</sup> eure Träume<sup>H2472</sup> und auf<sup>H413</sup> eure Zauberer<sup>H6049</sup> und auf<sup>H413</sup> eure Beschwörer, die<sup>H834</sup> H1992 zu<sup>H413</sup> euch sprechen<sup>H559</sup> und sagen<sup>H559</sup>: Ihr werdet dem König<sup>H4428</sup> von Babel<sup>H894</sup> nicht<sup>H3808</sup> dienen<sup>H5647</sup>. [?]<sup>H3786</sup> 10 Denn<sup>H3588</sup> sie<sup>H1992</sup> weissagen<sup>H5012</sup> euch Lüge<sup>H8267</sup>, um<sup>H4616</sup> euch aus<sup>H4480</sup> H5921 eurem Land<sup>H127</sup> zu entfernen<sup>H7368</sup> und damit ich euch vertreibe<sup>H5080</sup> und ihr umkommt<sup>H6</sup>. 11 Die Nation<sup>H1471</sup> aber, die<sup>H834</sup> ihren Hals<sup>H6677</sup> unter das Joch<sup>H5923</sup> des Königs<sup>H4428</sup> von Babel<sup>H894</sup> bringen und ihm dienen<sup>H5647</sup> wird, die werde ich in<sup>H5921</sup> ihrem Land<sup>H127</sup> lassen<sup>H3240</sup>, spricht<sup>H5002</sup> der HERR<sup>H3068</sup>; und sie wird es bebauen<sup>H5647</sup> und darin wohnen<sup>H3427</sup>. [?]<sup>H935</sup>

12 Und ich redete<sup>H1696</sup> zu Zedekia<sup>H6667</sup>, dem König<sup>H4428</sup> von Juda<sup>H3063</sup>, nach allen<sup>H3605</sup> diesen<sup>H428</sup> Worten<sup>H1696</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Bringt eure Hälse<sup>H6677</sup> unter das Joch<sup>H5923</sup> des Königs<sup>H4428</sup> von Babel<sup>H894</sup> und dient<sup>H5647</sup> ihm und seinem Volk<sup>H5971</sup>, so werdet ihr leben<sup>H2421</sup>. [?]<sup>H935</sup> 13 Warum<sup>H4100</sup> wolltet ihr, du<sup>H859</sup> und dein Volk<sup>H5971</sup>, durch das Schwert<sup>H2719</sup>, durch den Hunger<sup>H7458</sup> und durch die Pest<sup>H1698</sup> sterben<sup>H4191</sup>, wie<sup>H834</sup> der HERR<sup>H3068</sup> über<sup>H413</sup> die Nation<sup>H1471</sup> geredet<sup>H1696</sup> hat, die<sup>H834</sup> dem König<sup>H4428</sup> von Babel<sup>H894</sup> nicht dienen<sup>H5647</sup> will? 14 Und hört<sup>H8085</sup> nicht<sup>H408</sup> auf<sup>H413</sup> die Worte<sup>H1697</sup> der Propheten<sup>H5030</sup>, die zu<sup>H413</sup> euch sprechen<sup>H559</sup> und sagen<sup>H559</sup>: Ihr werdet dem König<sup>H4428</sup> von Babel<sup>H894</sup> nicht<sup>H3808</sup> dienen<sup>H5647</sup>, denn<sup>H3588</sup> sie weissagen<sup>H5012</sup> euch Lüge<sup>H8267</sup>. 15 Denn<sup>H3588</sup> ich habe sie nicht<sup>H3808</sup> gesandt<sup>H7971</sup>, spricht<sup>H5002</sup> der HERR<sup>H3068</sup>, und sie<sup>H1992</sup> weissagen<sup>H5012</sup> falsch<sup>H8267</sup> in meinem Namen<sup>H8034</sup>, damit<sup>H4616</sup> ich euch vertreibe<sup>H5080</sup> und ihr umkommt<sup>H6</sup>, ihr<sup>H859</sup> und die Propheten<sup>H5030</sup>, die euch weissagen<sup>H5012</sup>.

16 Und ich redete<sup>H1696</sup> zu<sup>H413</sup> den Priestern<sup>H3548</sup> und zu<sup>H413</sup> diesem<sup>H2088</sup> ganzen<sup>H3605</sup> Volk<sup>H5971</sup> und sprach<sup>H559</sup>: So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup>: Hört<sup>H8085</sup> nicht<sup>H408</sup> auf<sup>H413</sup> die Worte<sup>H1697</sup> eurer Propheten<sup>H5030</sup>, die euch weissagen<sup>H5012</sup> und sprechen<sup>H559</sup>: Siehe<sup>H2009</sup>, die Geräte<sup>H3627</sup> des Hauses<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> werden nun<sup>H6258</sup> bald<sup>H4120</sup> aus<sup>H4480</sup>

Babel<sup>H894</sup> zurückgebracht<sup>H7725</sup> werden; denn<sup>H3588</sup> sie weissagen<sup>H5012</sup> euch Lüge<sup>H8267</sup>. **17** Hört<sup>H8085</sup> nicht<sup>H408</sup> auf<sup>H413</sup> sie<sup>H1992</sup>; dient<sup>H5647</sup> dem König<sup>H4428</sup> von Babel<sup>H894</sup>, so werdet ihr leben<sup>H2421</sup>; warum<sup>H4100</sup> sollte diese<sup>H2063</sup> Stadt<sup>H5892</sup> zur Einöde<sup>H2723</sup> werden? **18** Wenn<sup>H518</sup> sie<sup>H1992</sup> aber Propheten<sup>H5030</sup> sind und wenn<sup>H518</sup> das Wort<sup>H1697</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> bei<sup>H854</sup> ihnen ist<sup>H3426</sup>, so mögen sie doch<sup>H4994</sup> bei dem HERRN<sup>H3068</sup> der Heerscharen<sup>H6635</sup> Fürbitte<sup>H6293</sup> tun, damit<sup>H1115</sup> die Geräte<sup>H3627</sup>, die im Haus<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> und im Haus<sup>H1004</sup> des Königs<sup>H4428</sup> von Juda<sup>H3063</sup> und in Jerusalem<sup>H3389</sup> übriggeblieben<sup>H3498</sup> sind, nicht<sup>H1115</sup> nach Babel<sup>H894</sup> kommen<sup>H935</sup>. [?] <sup>H3498</sup> **19** Denn<sup>H3588</sup> so<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup> der Heerscharen<sup>H6635</sup> von<sup>H413</sup> den Säulen<sup>H5982</sup> und von<sup>H5921</sup> dem Meer<sup>H3220</sup> und von<sup>H5921</sup> den Gestellen<sup>H4350</sup> und von<sup>H5921</sup> den übrigen<sup>H3499</sup> Geräten<sup>H3627</sup>, die in dieser<sup>H2063</sup> Stadt<sup>H5892</sup> übriggeblieben<sup>H3498</sup> sind, [?] <sup>H3498</sup> **20** die<sup>H834</sup> Nebukadnezar<sup>H5019</sup>, der König<sup>H4428</sup> von Babel<sup>H894</sup>, nicht<sup>H3808</sup> weggenommen<sup>H3947</sup> hat, als er Jekonja<sup>H3204</sup>, den Sohn<sup>H1121</sup> Jojakims<sup>H3079</sup>, den König<sup>H4428</sup> von Juda<sup>H3063</sup>, samt allen<sup>H3605</sup> Edlen<sup>H2715</sup> von Juda<sup>H3063</sup> und Jerusalem<sup>H3389</sup>, von<sup>H4480</sup> Jerusalem<sup>H3389</sup> nach Babel<sup>H894</sup> wegführte<sup>H1540</sup> - **21** denn<sup>H3588</sup> so<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup> der Heerscharen<sup>H6635</sup>, der Gott<sup>H430</sup> Israels<sup>H3478</sup>, von<sup>H5921</sup> den Geräten<sup>H3627</sup>, die im Haus<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> und im Haus<sup>H1004</sup> des Königs<sup>H4428</sup> von Juda<sup>H3063</sup> und in Jerusalem<sup>H3389</sup> übriggeblieben<sup>H3498</sup> sind: [?] <sup>H3498</sup> **22** Sie sollen nach Babel<sup>H894</sup> gebracht<sup>H935</sup> werden<sup>H1961</sup> und sollen dort<sup>H8033</sup> sein<sup>H1961</sup> bis<sup>H5704</sup> auf den Tag<sup>H3117</sup>, da ich nach ihnen sehen<sup>H64853</sup> werde, spricht<sup>H5002</sup> der HERR<sup>H3068</sup>, und ich sie heraufführe<sup>H5927</sup> und sie an<sup>H413</sup> diesen<sup>H2088</sup> Ort<sup>H4725</sup> zurückbringe<sup>H7725</sup>.

## Fußnoten

1. Im hebr. Texte steht irrtümlich: Jojakims. (Vergl. V. 3 u. 12)
2. Eig. in; so auch nachher
3. mich ihrer annehmen